

- Ⓓ Bedienungsanleitung
ⒼⒹ Instruction manual
Ⓕ Mode d'emploi

TFA

Kat. Nr. 30.5064

TFA



Fig. 1

% rH °C	< 30%	30 .. 39%	40 .. 60%	>60%
< 19°				
19 .. 25°				
25 .. 30°				
> 30°				

Ⓓ Digitales Solar-Thermo-Hygrometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Bedienungsanleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Zu Ihrer Sicherheit



WARNUNG

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.



ACHTUNG

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

3. Anwendung

- Entfernen Sie die Displayfolie.
- Stellen Sie das Gerät an einen gut beleuchteten Ort.
- Achten Sie darauf, dass das Solarpanel ausreichend Tageslicht oder künstliches Licht erhält.
- Nach kurzer Zeit erscheinen die Temperatur- und Luftfeuchtheitswerte automatisch im Display. Ein Smiley zeigt die Komfortstufe (siehe Fig. 1).
- Die Temperatur- und Luftfeuchtheitswerte werden alle 10 Sekunden aktualisiert.
- **Hinweis:** Das Gerät wird ausschließlich durch das Solarpanel mit Energie versorgt. Daher ist die Anzeige nur sichtbar, wenn ausreichend Licht auf das Solarpanel trifft.

Ⓓ Digitales Solar-Thermo-Hygrometer

4. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

5. Technische Daten

Messbereich Temperatur	-10 °C... +60 °C
Genauigkeit	±1 °C
Anzeige LL.L °C / HH.H °C	Temperaturwert außerhalb des Messbereichs
Messbereich Luftfeuchtigkeit	10 ... 99 %rH
Genauigkeit	±4 % @ 30%...85%
Anzeige LL % / HH %	Luftfeuchtheitswert außerhalb des Messbereichs
Messintervall	Alle 10 Sekunden
Spannungsversorgung	Solarpanel
Abmessungen	46 x 32 x 78 mm
Gewicht	26 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

www.tfa-dostmann.de

07/26

ⒼⒹ Digital Solar-Thermo-Hygrometer

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- **Please make sure you read the instruction manual carefully.**
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- **Please pay particular attention to the safety notices!**
- **Please keep this instruction manual safe for future reference.**

2. For your safety



WARNING

- Keep this device out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).



CAUTION

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!

3. Use

- Remove the protective display film.
- Place the device in a well-lit area.
- Ensure that the solar panel receives sufficient daylight or artificial light.
- After a short while, the temperature and humidity values appear automatically on the display. A smiley shows the comfort level (see Fig. 1).
- The temperature and humidity values are updated every 10 seconds.
- **Note:** The device is powered exclusively by the solar panel. Therefore, the display is only visible when sufficient light falls on the solar panel.

4. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.

ⒼⒹ Digital Solar-Thermo-Hygrometer

Disposal of the electrical device

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

5. Specifications

Measuring range temperature	-10 °C... +60 °C
Accuracy	±1 °C
Indication LL.L °C / HH.H °C	Temperature value outside the measuring range
Measuring range humidity	10 ... 99 %rH
Accuracy	±4 % @ 30%...85%
Indication LL % / HH %	Humidity value outside the measuring range
Measuring interval	Every 10 seconds
Power consumption	Solar panel
Dimensions	46 x 32 x 78 mm
Weight	26 g (device only)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

www.tfa-dostmann.de

07/26



CE UK CA

Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Ⓕ Thermo-hygromètre solaire numérique

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Pour votre sécurité



AVERTISSEMENT

- Placez votre appareil hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).



ATTENTION

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

3. Utilisation

- Retirez le film de protection de l'écran.
- Placez l'appareil dans un endroit bien éclairé.
- Veillez à ce que le panneau solaire reçoive suffisamment de lumière du jour ou de lumière artificielle.
- Après un court instant, les valeurs de température et d'humidité s'affichent automatiquement à l'écran. Un smiley indique le niveau de confort (voir Fig. 1).
- Les valeurs de température et d'humidité sont mises à jour toutes les 10 secondes.
- **Remarque :** l'appareil est alimenté exclusivement par le panneau solaire. L'affichage n'est donc visible que lorsque le panneau solaire reçoit suffisamment de lumière.

4. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.

Ⓕ Thermo-hygromètre solaire numérique

TFA

Mise au rebut de l'appareil électrique

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



5. Caractéristiques techniques

Plage de mesure température	-10 °C... +60 °C
Précision	±1 °C
Affichage LL.L °C / HH.H °C	Valeur de température hors de la plage de mesure
Plage de mesure humidité	de 10 à 99 %rH
Précision	±4 % @ 30%...85%
Affichage LL % / HH %	Valeur d'humidité hors de la plage de mesure
Intervalle de mesure	Toutes les 10 secondes
Alimentation	Panneau solaire
Dimensions	46 x 32 x 78 mm
Poids	26 g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

www.tfa-dostmann.de

07/26

- I Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
E Instrucciones de uso

TFA®

Kat. Nr. 30.5064

TFA®



Fig. 1

% rH °C	< 30%	30 .. 39%	40 .. 60%	>60%
< 19°				
19 .. 25°			😊	
25 .. 30°	😐			
> 30°	😞			

I Termometro-igrometro digitale solare

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA Dostmann.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- **Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**
- **Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.**

2. Per la vostra sicurezza



AVVERTENZA

- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).



ATTENZIONE

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

3. Utilizzo

- Rimuovere la pellicola protettiva dal display.
- Posizionare il dispositivo in un luogo ben illuminato.
- Assicurarsi che il pannello solare riceva una quantità sufficiente di luce naturale o artificiale.
- Dopo breve tempo, i valori di temperatura e umidità vengono visualizzati automaticamente sul display. Uno smiley mostra il livello di comfort (vedi Fig. 1).
- I valori di temperatura e umidità vengono aggiornati ogni 10 secondi.
- **Nota:** Il dispositivo è alimentato esclusivamente dal pannello solare. Pertanto, l'indicazione è visibile solo quando il pannello solare riceve una quantità sufficiente di luce.

4. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.

I Termometro-igrometro digitale solare



Smaltimento del dispositivo elettrico

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!

5. Dati tecnici

Campo di misura temperatura	-10 °C... +60 °C
Precisione	±1 °C
Indicazione LL.L °C / HH.H °C	Valore della temperatura fuori dal campo di misura
Campo di misura umidità	10 ... 99 %rH
Precisione	±4 % @ 30%...85%
Indicazione LL % / HH %	Valore di umidità fuori dal campo di misura
Intervallo di misura	Ogni 10 secondi
Alimentazione	Pannello solare
Dimensioni	46 x 32 x 78 mm
Peso	26 g (solo apparecchio)



TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

www.tfa-dostmann.de

07/26

Digitale zonne-energie thermo-hygrometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- **Volg met name de veiligheidsinstructies op!**
- **Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!**

2. Voor uw veiligheid



WAARSCHUWING

- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.



LET OP

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Het apparaat is alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen!

3. Gebruiken

- De beschermfolie verwijderen.
- Plaats het apparaat op een goed verlichte plek.
- Zorg ervoor dat het zonnepaneel voldoende daglicht of kunstlicht ontvangt.
- Na korte tijd verschijnen de temperatuur- en luchtvochtigheidswaarden automatisch op het display. Een smiley geeft het comfortniveau aan (zie Fig. 1).
- De temperatuur- en luchtvochtigheidswaarden worden elke 10 seconden bijgewerkt.
- **Opmerking:** Het apparaat wordt uitsluitend van energie voorzien door het zonnepaneel. Daarom is de weergave alleen zichtbaar wanneer er voldoende licht op het zonnepaneel valt.

4. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.

Digitale zonne-energie thermo-hygrometer



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!

5. Technische gegevens

Meetbereik temperatuur	-10 °C... +60 °C
Precisie	±1 °C
Indicatie LL.L °C / HH.H °C	Temperatuurwaarde buiten het meetbereik
Meetbereik luchtvochtigheid	10 ... 99 %rH
Precisie	±4 % @ 30%...85%
Indicatie LL % / HH %	Luchtvochtigheidswaarde buiten het meetbereik
Meetinterval	Alle 10 seconden
Spanningsvoorziening	Zonnepaneel
Dimensie	46 x 32 x 78 mm
Gewicht	26 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

www.tfa-dostmann.de

07/26

Termómetro-higrómetro digital solar

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso.**
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Para su seguridad



¡Advertencia!

- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).



¡Atención!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

3. Uso

- Despegue la película protectora.
- Coloque el dispositivo en un lugar bien iluminado.
- Asegúrese de que el panel solar reciba suficiente luz natural o luz artificial.
- Después de un breve tiempo, los valores de temperatura y humedad aparecen automáticamente en la pantalla. Un smiley muestra el nivel de confort (véase la Fig. 1).
- Los valores de temperatura y humedad se actualizan cada 10 segundos.
- **Nota:** El dispositivo recibe energía exclusivamente del panel solar. Por lo tanto, la indicación solo será visible cuando el panel solar reciba suficiente luz.

Termómetro-higrómetro digital solar

TFA®

4. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

5. Datos técnicos

Gama de medición temperatura	-10 °C... +60 °C
Precisión	±1 °C
Indicación LL.L °C / HH.H °C	Valor de temperatura fuera del rango de medición
Gama de medición humedad del aire	10 ... 99 %rH
Precisión	±4 % @ 30%...85%
Indicación LL % / HH %	Valor de humedad fuera del rango de medición
Intervalo de medición	Todos 10 segundos
Alimentación de tensión	Panel solar
Dimensiones	46 x 32 x 78 mm
Peso	26 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

www.tfa-dostmann.de

07/26